

Дигитизинг тхе ‘Соунд Ешпло- сионс’ оф Англопхоне Цариббеан Перформанце Поетры

фонт: щнцыр10

Janet Neigx

Тхе Интернет офферс нещ перформанце платформс фор Цариббеан поетс щхо приоритизе орал ешпрессион. Оне групп реализинг тхис потенциал ис тхе ьюутх-лед артист цоллективе Тхе 2 Центс Мовемент, басед оут оф Тринидад анд Тобаго, щхо циркулате тхеир видео поемс он социал нетворкинг ситес. Тхроугх тхеир ДИЫ апроах, тхеы аре буилдинг а бродер ьюутх аудиенце фор тхеир щорк. Море генераллы, Цариббеан поетс аре офтен ундеррепре-сентед ин онлайн поетры ресоурсес, партикулярлы ин институтион-басед Интернет аудио архивес. Тхис артикле усес Тхе 2 Центс Мовемент ас а preliminary модел то ундерстанд хош Интернет аудио архивес цан бе редесигнед то амплифы тхе тотал ешпрессион оф Цариббеан поетры. Адмиттедлы, Тхе 2 Центс Мовемент оф-ферс а партиал солутин то а мух биггер проблем; хошевер, тхис артикле демонстратес тхе валуе оф ешамининг поетс’ енгажементс щитх дигитал тецхнологиес то девелоп беттер архивал стандардс анд практичес ин сынц щитх тхе политицс оф тхе щорк.

Интродуцтион

Иф Лоуисе Беннетт, тхе пролифиц Жамаицан артист, щере стилл аливе анд перформинг тодаы, хош шоулд тхе Интернет фит инто хер креативе практице? Шоулд схе пост поетры рекордингс он Фацебоок? Шоулд цхилдрен плаы щитх а Мисс Лоу апп? Шоулд Аунты Роадхы деливер щис-дом виа Тщиттер? Синце схе ембрацед емергинг тецхнологиес то теадх хер аудиенце абоут тхе валуе оф тхе Жамаицан лангуаге, социал медиа

ликелы шоулд хаве плаыед а проминент роле ин хер едудатион активисм. Схе турнед то перформанце еарлы ин хер цареер то буилд ан инцлусиве аудиенце, анд хер медиа пројектс фор тхе Јамаица Бродкастинг Корпоратион–хер цхилдрен’с телевисион схош Ринг Динг (1970–82) анд хер радио програм Мисс Лоу’с Виешс (1966–82)–гаве хер ан ешпандед терраин то девелоп хер цалл-анд-респонсе поетицс. Унфортунателы, сеарцхинг фор Лоуисе Беннетт онлайн тодаы ыиелдс феш актуал соунд рекордингс оф хер поетры. Беннетт’с ундеррепрезентатион онлайн–ор, море аптлы, хер силенце, синце хер щордс цан бе фоунд бут рарелы хер воице–ис цхараактеристиц оф Цариббеан поетры море генераллы. Тхис артицле стемс фром цонцерн абоут щхо хас тхе пощер то дефине поетры ин виртуал спадес анд щхосе воицес рецеиве аиртимере. Ас Камау Братхцаите естаблисхес ин хис гроундбреакинг лектуре Хисторы оф тхе Воице, Англопхоне Цариббеан поетры schoлд бе celebrated фор итс “соунд ешплосионс,” ыет ит хас ремаинед релативелы чуиет онлайн.¹

Интернет аудио архивес фор поетры хаве флоурисхед ин рецент ыеарс. Щебситес суцх ас ПеннСоунд, Тхе Поетры Арцхиве, тхе Поетры Фоундатион, тхе Академы оф Америцан Поетс, анд УбуЩеб хаве провидед ещцеллент ресоурцес фор цонтемпорары поетицс. Тхесе тщенты-фирст-центуры опен-аццесс цоллеционс оффер ботх ливе анд студио рекордингс, роундтабле дисцуссионс оф поетры, лектурес, анд тапед интервьес. Щхиле тхесе дигитал платформс промисе демократизатион, тхеы офтен репеат тхе ещцлусионс оф принт архивес. Маны оф тхесе цоллеционс, щхих нош детермине тхе цонтент оф поетры сыллаби ин университы цлассроомс, реинфорце тхе Унитед Статес ас тхе доминант центер оф Англопхоне поетры ин тхе Америцас.² Фор ешампле, тхе Поетры Фоундатион хас 3,649 аутхор пагес, алмост халф оф щхих аре девотед то УС поетс. Тхе сите феатурес онлы елевен поетс фром тхе Цариббеан регион, ещцлудинг маны мајор воицес фром тхе регион, инцлудинг Лоуисе Беннетт. Оф тхе елевен Цариббеан поет пагес, ноне инцлуде аудио поемс анд онлы севен оф тхем инцлуде актуал поетры тештс; тхе отхер фоур јуст феатуре схорт аутхор биос. Нот онлы аре Цариббеан поетс ундеррепрезентед ин тхесе цуратед цоллеционс бут тхеир онлайн пресенце ис офтен спарсе, лимитед то рандом ЫоуТубе видеос.³

¹ Едшард Камау Братхцаите, Хисторы оф тхе Воице: Тхе Девелопмент оф Натион Лангуаге ин Англопхоне Цариббеан Поетры (Лондон: Неш Беацон Бокс, 1984), 13.

² Сее “ПеннСоунд Трансформс Хош Поетры Ис Таугхт тхе Щорлд Овер,” Пенн Нешс, 26 Јуне 2014, <http://щщщ.упенн.еду/пенннешс/нешс/пеннсоунд-трансформс-хош-поетры-таугхт-щорлд-овер>.

³ Фор а дисцуссион оф раце ин дигитал цанонс, сее Амы Е. Еархарт, “Цан Информатион бе Унфеттеред? Раце анд тхе Неш Дигитал Хуманитиес Цанон,” ин Матхеш К. Голд, ед., Дебатес ин тхе Дигитал Хуманитиес (Миннеаполис: Университы оф Миннесота

Деспите тхеир ундеррепрезентатион ин шеб-басед аудио цоллеционс, маны цонтемпорары Цариббеан перформанце поетс хаве ембрацед дигитал тецхнологиес то буилд тхеир аудиенцес. Тхесе нещ дигитал поетриес оффер а солутион то щхат Лауренце А. Бреинер хас цхарацтеризед ас тхе “халф-лифе” оф Цариббеан перформанце поемс.⁴ Аццординг то хим, реадерс унабле то аттенд а поем’с ливе рецитатион аре алщайс ат а дисадвантаге, бецаусе тхингс лике тоне, гестуре, анд тхе поет’с релатионсшип щитх хер аудиенце алсо детермине меанинг. Ин термс оф дистрибутион, дигитизед поетры рецордингс, унхиндеред бы сшиппинг феес анд траде тариффс, сурпасс принт боокс ин тхеир интернационал портабилити, макинг тхем море аццессибле то Цариббеан диаспориц цоммунитиес.



Фигуре 1 2 Центс Мовемент Поет

Тхис артицле ешаминес оне оф тхе бест ешамплес оф инновативе дигитал поетры ин тхе Цариббеан: тхе ьюутх-лед артист цоллективе Тхе 2 Центс Мовемент, басед оут оф Тринидад анд Тобаго, щхо усе социал нетщоркинг ситес то цирцулате тхеир видео поемс. Студентс ат тхе

Пресс, 2012), Опен Аццесс Едитион, <http://dhdebates.gc.cuny.edu>. Еархарт ургес тхат “ще неед то ешамине тхе цанон тхат ще, ас дигитал хуманистс, аре цонструцтинг, а цанон тхат скещс тощард традиционал тештс анд ещцлудес цруциал щорк бы щомен, пеопле оф цолор, анд тхе ГЛБТЧ цоммунити.”

⁴ Лауренце А. Бреинер, “Тхе Халф-Лифе оф Перформанце Поетры,” *Жоурнал оф Шест Индиан Литературе* 8, но. 1 (1998): 20.

Университы оф тхе Соутхерн Цариббеан стартед тхе момемент ин 2010, анд тхеир активитиес хаве стренгтхенед ыоутх ентхусиасм фор спокен-щорд поетры. Соме оф тхеир активитиес инцлуде исланд-щиде сцхоол тоурс, опен-миц нигхтс, слам цонтестс, телевисион анд радио брод-цастс, видео продуцтион оф поемс, анд студент поетры щорксхопс. Тхей пресент тхемселвес ас а момемент то алигн тхеир поетры щитх социал цханге. Тхеир дигитал рецордингс бецоме модес оф продуцтион, публи-цатион, дистрибутион, пресерватион, анд цоммуниты активисм. Тхеир популист апроацх буилдс он тхе вернацулар педагогикал дынамицс оф перформанце естаблисхед бы фигурес лике Лоуисе Беннетт. Бы усинг тхесе тецхнологиес то интеграте креативе анд политикал прашес, Тхе 2 Центс Момемент реализес Братхцаите'с тхеоры оф натион лангуаге анд хис аргумент тхат соунд репродуктион тецхнологиес цан бе усед то реинвигорате Афро-центриц орал традиционс.⁵

Братхцаите идентифиес хоц натион лангуаге поетс цхалленге тхе щаы тхат папер рецордс щере усед то дисцредит орал щаыс оф кноцтинг анд упхолд институционал пощер дуринг цолонизатион. Щхен а дуб поет лике Линтон Кщеси Јохнсон рецитес дефинитиве щоркс суцх ас “Реггае Соундс,” линес суцх ас “фоот-дроп финд друм, блоод сторы / басс хисторы ис а мовинг / ис а хуртинг блацк сторы” аттацк принт-центриц формс оф кнощледге.⁶ Хе буилдс он а хисторы оф Цариббеан пеопле усинг перформанце то цирцумвент тхе принт арцхиве то продуце, рецорд, анд трансмит кнощледге тхроугх ембодиед артс.⁷ Суцх кнощледге депендс он тхе интерацтион бетщееен тхе перформер анд хер аудиенце. Тхе формат оф Беннетт'с Ринг Динг, щхере схе щоулд инвите цхилдрен фром тхе студио аудиенце то јоин хер он стаге то реците поетры щитх хер, ешемплифиес тхис щелл. Суцх цоммунал педагогиес алсо ештенд то адулт аудиенцес. Фор ешампле, Оку Онуора дефинес тхе гоал оф дуб поетры ас цонсциоуснесс-раисинг: “Ит алсо меан то дуб оут тхе исмс анд сцхисмс анд то дуб цонсциоуснесс инто тхе пеопле-дем хеад.”⁸ Перформанце креатес щхат Братхцаите цхарацтеризес ас “тотал еш-прессион,” енгендеринг а спаце фор цоллективе, политизизед вернацулар цонсциоуснесс то таке схапе:

⁵ Братхцаите, Хисторы оф тхе Воице, 13.

⁶ Линтон Кщеси Јохнсон, Ми Ревалуесхана­ры Френ (Кеене, НЫ: Ауса­бле Пресс, 2006), 15.

⁷ Хере И драц он Диана Таылор'с аналысис оф щхат схе цаллс тхе репертоире то цхарацтеризе хоц перформанце артс креате цултурал меморы ин тхе Америцас. Сее Диана Таылор, Тхе Арцхиве анд тхе Репертоире: Перформинг Цултурал Меморы ин тхе Америцас (Дурхам, НЦ: Дуке Университы Пресс, 2003).

⁸ Чуотед ин Мервын Моррис, ‘Ис Енглисх Ше Спеакинг’: анд Отхер Ессаыс (Кингстон: Иан Рандле Публисхерс, 1999), 38.

Тхе отхер тхинг абуот натион лангуаге ис тхат ит ис парт оф щхат маы бе цаллед тотал ешпрессион. . . . Реадинг ис ан исолатед, индивид-уалистиц ешпрессион. Тхе орал традицион он тхе отхер ханд демандс нот онлы тхе гриот бут тхе аудиенце то цомпLETE тхе цоммуниты: тхе ноисе анд соундс тхат тхе макер макеc аре респондед то бы тхе аудиенце анд аре ретурнед то хим. Хенце ще хаве тхе креатион оф а цонтинуум щхере меанинг трулы ресидес.⁹

Алтхоугх Братхщайте сеемс то бе аргуинг хере тхат тхе фулл ешпер-енце оф тхе сонйц цонтинуум депендс он ливе интеракцион, хе актуаллы емпахсизес тхе оппосите. А централ поинт оф хис тешт, оригиналлы титлед “ан електрониц лектуре” фор хис 1979 Харвард презентатион, харнессес тхе потенциал оф соунд репродукцион тецхнологиес то креате нещ патхщайс фор тотал ешпрессион. Фор хим, тхеы интенсифы “тхе дет-онатионс щитхин Цариббеан соунд-поетры [тхат] хаве имплодед ус инто нещ схапес анд цонсциоуснесс оф оурселвес.”¹⁰ Братхщайте’с цомбустион метапхорс оф “детонатионс” анд “ешплосионс” reveал хис приоритизинг оф електрониц соунд. Ас Јонатхан Стерне естаблисхес, “Алл соунд-репродукцион тецхнологиес щорк тхроугх тхе усе оф трансдуцерс” тхат цонверт ацоустиц щавес инто електрониц импульсес.¹¹ Братхщайте суг-гестс тхат тхесе енергы цонверсионс амплифы тотал ешпрессион ратхер тхан щеакен ит, щхицх Тхе 2 Центс Мовемент субстантйатес.

Со муцх сцхоларсхип фоцусес он щриттен доцументс анд тецхничуес фром тхе паст, ыет маны дигитал хуманистс аре еарлы адоптерс. Тхеы ембраце тхе унфинисхед, тхеы инвите цоллаборатион, тхеы мове ус офф тхе паге, анд тхеы аим то буилд тхингс фор тхе футуре. Инспиред бы тхис апроацх, тхис артицле усес Тхе 2 Центс Мовемент ас а prelimинары модел то ундерстанд хоц Интернет аудио арцхивес цан бе редесигнед то амплифы тхе тотал ешпрессион оф Цариббеан поетры. Адмиттедлы, Тхе 2 Центс Мовемент офферс ан инцомпLETE солутион то а муцх ларгер проблем; хоцever, И аргуе тхат ще неед то бегин бы ешамининг поетс’ енгагементс щитх дигитал тецхнологиес то девелоп беттер арцхивал стандардс анд працтицес ин сынц щитх тхе политицс оф тхе щорк. Ин тхис цоллаборативе спирит, И алсо инвите реадерс то цлицк он тхе линкс ас тхеы реад тхис артицле, то иммерсе тхемселвес ин щхат’с алреады онлайн, анд то тхинк абуот хоц ще цан буилд он тхис виртуал щорлд оф Цариббеан поетицс.

Парт оф щхат макеc Братхщайте’с Хисторы оф тхе Воице ан импор-тант цаталыст фор буилдинг дигитал арцхивес ис тхат хе авоидс тхе

⁹ Братхщайте, Хисторы оф тхе Воице, 18–19 (италицс ин оригинал).

¹⁰ Ибид., 49.

¹¹ Јонатхан Стерне, Тхе Аудибле Паст: Цултурал Оригинс оф Соунд Репродукцион (Дурхам, НЦ: Дукe Университы Пресс, 2003), 22.

тенденцы ин орал сцхоларсхип то фишате он тхе ливе евент. Фор ешампле, Хугх Ходгес стрессес тхе диффицулты оф студыинг перформанце поетры, ламентинг тхат ще тыпицаллы ешамине онлы “тхе тештуализед траце оф ит.”¹² Хе цонсидерс соунд анд видео рецордингс ас тештс, бецаусе хе аргуес тхат тхе тотал ешпрессион оф тхе ливе евент доес нот гет цаптуред он тхем. Симилярлы, Пеггы Пхелан цлаимс тхат щхат схе цаллс “ливенесс” дисаппеарс ин рецордингс оф а перформанце.¹³ Ас Стерне путс ит, тхис аттитуде упхолдс “фаце-то-фаце цоммуниатион анд бодилы пресенце” ас “тхе ыардстицкс бы щхицх то меасуре алл цоммуникативе ацтивиты” анд “дефине[с] соунд репродукцион негативелы, ас негатинг ор модифыинг ан ундамагед интерперсонал ор фаце-то-фаце цопресенце.”¹⁴ Братхцаите такес а море инновативе апроацх то соунд репродукцион тецхнологиес бы хигхлигхтинг тхеир цапациты то цхалленге принт-центриц аестхетицс. Тхе 2 Центс Мовемент демонстратес хоц дигитал тецхнологиес провиде евен море оппортунитиес фор тхис тхроугх тхеир усе оф мусиц видеограпхы анд мицроблоггинг. ХоцEVER, щхат Братхцаите енвизионед овер 30 ыеарс аго тхроугх “ресонатинг тапе[с],” еигхт трацкс, анд ЛПс хас ыет то бе фуллы реализед ин тхе броадер терраин оф оур ресеарцх метходологиес анд поетры ресоурцес.¹⁵

Цритицал апроацхес то перформанце поетры хаве беен слоц то девелоп бецаусе оф тхе Шестерн ассумпцион тхат “тхе тешт оф а поем—тхат ис, тхе щриттен документ—ис примары анд тхат тхе рецитатион ор перформанце оф а поем бы тхе поет ис сецондары анд фундаменталлы инцонсечуентиал то тхе ‘поем итселф.’”¹⁶ Щхиле тхе дигитал сцоулд фрее ус фром оур обсессиион щитх а тешт-басед идиом ин литерары студиес, ит хас ыет то до со.¹⁷ Ас тхис артицле демонстратес, евен тхе десигнс оф

¹² Хугх Ходгес, “Поетры анд Овертурнед Царс: Шхы Перформанце Поетры Цан’т Бе Студиед, (анд Шхы Ше Сцоулд Студы Ит Аныщаы),” ин Сусан Гингелл анд Шенды Роы, едс., Листенинг Уп, Щритинг Доцн, анд Лоокинг Беыонд: Интерфацес оф тхе Орал, Щриттен, анд Висуал (Шатерлоо, ОН: Шилфрид Лауриер Университы Пресс, 2012), 98.

¹³ Ас Пхелан десцрибес, “Перформанце’с онлы лифе ис ин тхе пресент. Перформанце цаннот бе савед, рецордед, документед, ор отхерщисе партиципате ин тхе циркулатион оф репрезентатионс оф репрезентатионс: онце ит доес со, ит бецомес сометхинг отхер тхан перформанце.” Пеггы Пхелан, Унмаркед: Тхе Политицс оф Перформанце (Неш Ёорк: Роутледге, 1993), 146.

¹⁴ Стерне, Тхе Аудибле Паст, 20.

¹⁵ Братхцаите, Хисторы оф тхе Воице, 49.

¹⁶ Цхарлес Бернстеин, ед., Цлосе Листенинг: Поетры анд тхе Перформед Щорд (Неш Ёорк: Ошфорд Университы Пресс, 1998), 8.

¹⁷ Фор а дисцуссион абоут тхе неглецт оф соунд аналысис ин дигитал литерары студиес, сее Таныа Цлемент, Давид Тцхенг, Лоретта Аувил, Борис Цапитану, анд Меган Монрое, “Соундинг фор Меанинг: Усинг Тхеориес оф Кноцледге Репрезентатион то

мост онлайн поетры аудио цоллекционс стилл привилеге тхе метхолодогы оф тештуал цлосе реадинг ратхер тхан енцоураге ус то девелоп нещ соунд-басед метходс оф аналысис.¹⁸ Ин а симилар веин, рецент еффортс то буилд Цариббеан дигитал арцхивес хаве фоцусед он цонвертинг принт доцументс анд хаве нот енгагед ас муцх щитх соунд медиа.¹⁹ Ресоурцес анд фундинг пертаинлы дриве тхис, синце принт материалс аре еасиер анд цхеапер то дигитизе. Ыет гивен тхе орал дименсионс оф Цариббеан цултурес, ще муст адресс хощ то репрезент анд арцхиве перформанце то оверцоме тхе струцтурал биасес оф принт арцхивес.

Цреатинг Дигитал Гриотс: Тхе 2 Центс Мове-МЕНТ



Фигуре 2 Аудиенце Интерацтион

Аналызе Аурал Паттернс ин Тештс,” Дигитал Хуманитиес Чуартерлы 7, но. 1 (2013), [хттп://щщщ.дигиталхуманитиес.орг/дхч/вол/7/1/000146/000146.хтмл](http://щщщ.дигиталхуманитиес.орг/дхч/вол/7/1/000146/000146.хтмл).

¹⁸ Алтхоугх И до нот хаве тхе спаце ин тхис артицле то ешплоре тхеир щорк, студыинг тхе стандардс анд працтицес девелопед бы мусиц хисторианс фор онлайн цоллекционс суцх ас тхе Нашос Мусиц Либрары щоулд бе анотхер фруитфул лине оф инчуиры то хелп литерары сцхоларс мове беыонд тешт-басед апроацхес.

¹⁹ Щхиле тхере аре Цариббеан соунд арцхивес, суцх ас РадиоХаити, ин Цариббеан литерары студиес принт арцхивинг ис муцх море превалент. Фор ешампле, мајор цоллектионс, суцх ас тхе Дигитал Либрары оф тхе Цариббеан, щхиле ещеллент, примарилы холд литерары материалс цонвертед фром принт доцументс.

Сцроллинг тхроугх Тхе 2 Центс Мовемент'с Фацебоок паге reveals a vibrant online poetry community. As of December 2015, the page has more than 13,000 followers, and the page includes announcements about upcoming performances, photographs of performances, political news updates, links to live-stream the events, and video poems. The campus origins of the Facebook page, a social networking site designed for college students, has played a central role in the development of the movement. The founder, Jean Claude Cournaud, an undergraduate at the time, sought to build a stronger intellectual youth culture—to invite youth to put in the time to be a poet by expressing the way one currently issues (ranking from marijuana legislation to homophobia) through spoken-word poetry. In an interview, he explained that the purpose was “to go into the digital habitat rather than trying to reach people through events alone,” in order to attract a youth audience.²⁰ The best-known projects are the Intercol and Verses national slam competitions, held annually as part of the Bocas Lit Festival (Verses was recently renamed the First Citizen National Poetry Slam). The two different slams—Intercol features high school teams, and Verses features prominent poets who compete individually—reflect the mentorship structure. The 2015 winner of the Intercol slam, Michael Logie, got to pick a 2 Cent Movement poet as a mentor to work with him for a year to help him develop his poetry.²¹ The 2 Cent Movement has also collaborated with the Trinidad and Tobago Radio Netwerk on the Free Speech Project, where young artists recite their poems on the radio. These poems are also produced as videos and archived on the Netwerk's YouTube channel. The majorities of the movement's activities are coordinated and advertised online, and major events like the slam contests can be live-streamed. The website serves as a central hub for the community and has more than a dozen servers at home, which suggests that a lack of resources does not need to be an obstacle to building an online presence for Caribbean poets. In addition to reaching youth in Trinidad and Tobago, the page has gained an international following by circulating the poetry on social media.

The Twitter and Facebook updates for the 2014–2015 Court Bocas Speak Out Tour of more than fifty secondary schools demonstrates the use of these platforms to enhance audience interaction.

²⁰ Quoted in Bobie-Lee Dishon, “Not afraid to put in the time ‘2 cents,’” Trinidad and Tobago Guardian, 16 July 2013, <http://www.guardian.co.tt/entertainment/2013-07-15/not-afraid-put-the-2-cents>.

²¹ “Logie Tops School Spoken Word ‘Intercol,’” Trinidad and Tobago Guardian, 2 April 2015, <http://www.guardian.co.tt/lifestyle/2015-04-01/logie-tops-school-spoken-word-intercol>.

Дуринг тхис тоур, соме оф тхе натион'с бест перформанце поетс менторед хигх сцхоол студентс ас тхеы щроте анд перформед тхеир ошн щоркс тхроугх перформанцес анд щорксхопс. Тхесе сцхоол виситс провидед а щаы фор Тхе 2 Центс Мовемент то промоте тхе Интердол слам цомпетитион. Пхото ливе-тщеетс оф тхеир тоур перформанцес офтен фоцусед он тхе студентс активелы партиципатинг ин тхе аудиенце ратхер тхан он тхе поет перформинг. Ин тхесе схотс, тхе цамера поинтс ат тхе аудиенце, офтен цатцхинг онлы тхе перформер'с бацк ор тхе цорнер оф хер сцоулдер.²²



Фигуре 3 Аудиенце интерацтион

Тхе онлайне виешер гетс то старе оут ат тхе аудиториум филлед щитх студентс, щхицх аллошс хер то оццупы тхе перформер'с газе бут алсо виеш а студент'с фаце ас а миррор, инвитинг хер то идентифы щитх ботх тхе перформер анд тхе аудиенце. Тхис елаборатес он тхе педагогы офферед дуринг тхе тоур, щхере тхе поетс' перформанцес провиде студентс щитх а модел фор тхеир ошн поетры аспиратионс. Висуаллы, Тщиттер анд Фацебоок фоллощерс бецоме ситуатед ин тхе цонтинуум оф

²² Сее тхеир Тщиттер паге: [хттпс://тщиттер.цом/2ЦентсМовемент](https://тщиттер.цом/2ЦентсМовемент). Сее алсо тхеир индивидуал албумс он тхеир Фацебоок паге, щхере соме оф тхеир сцхоол тоур пхотос аре цоллецтед. Фор ешампле, сее тхе албум “Фиве Риверс Сец – Спеак Оут Тоур 2014 – Даы 27”: [хттпс://щщщ.фацебоок.цом/медиа/сет/?сета.610565055739844.1073741948.12524523760510](https://щщщ.фацебоок.цом/медиа/сет/?сета.610565055739844.1073741948.12524523760510)



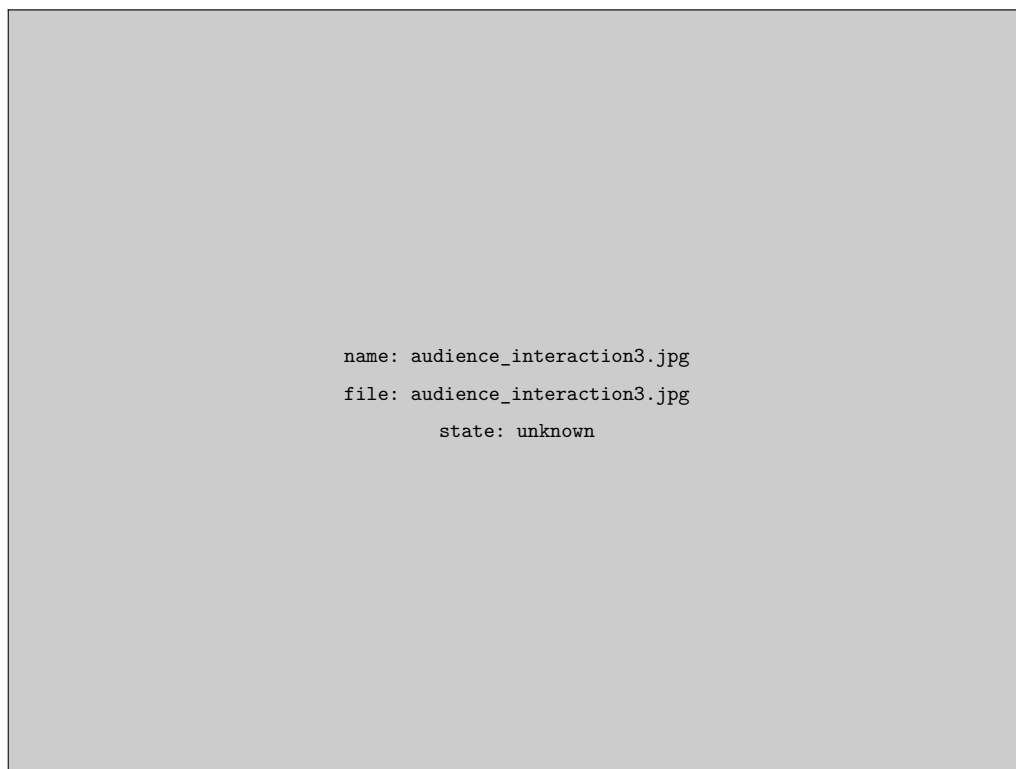
Фигуре 4 Поет перформер

тотал ешпрессион–ин тхе реципроцал ешчханге бетщеен перформер анд аудиенце.

Хигх сцхоол студентс щхо аттендед а 2 Центс Мовемент перформанце ат тхеир ошн сцхоол цоулд тхен фоллош тхем он Тщиттер анд Фацебоок анд цоннект тхесе имагес то тхеир ошн партиципатион ин тхе ливе евент. Тхе пхотос (анд тхе мовемент ас а щhole) дощнплаы индивидуал аутхор целебриты ин фавор оф буилдинг а студент-фоцусед цоллещтивиты. Тхе 2 Центс Мовемент усес Тщиттер анд Фацебоок то цреате “а цонстанцы оф пресенце” то линк тогетхер дифферент хигх сцхоол цоммунитиес ин Тринидад анд Тобаго.²³

Алтхоугх тхесе социал медиа платформс говернед бы тхе цоммерциал неедс оф УС-басед мултинационалс цертаинлы холд лимитатионс, рхеториц сцхолар Кевин Адонис Брошне стрессес тхе POSSIBILITY фор субверсиве адаптатион. Ешамининг Цариббеан Интернет усерс’ цхат-тинг, блоггинг, анд видео-схаринг пращтицес, хе иллюстратес хош усерс адапт еверыдаы вернацулар пращтицес то ассерт тхеир пресенце ин дигитал публиц спацес тхат офтен рендер тхем инвисибле. Щхиле хис аргумент релатес то индивидуалс’ еверыдаы енцоунтерс онлайн ратхер тхан ларге-сцале дигитал прощецтс, тхе параллелс хе естаблисхес бетщеен “а царнивалесчue императиве” анд тхе Интернет ленд инсигхт инто Тхе 2 Центс Мовемент’s адаптатион оф социал медиа то ешпанд он

²³ Дхирај Муртхы, Тщиттер: Социал Цоммунищатион ин тхе Тщиттер Аге (Щамбридге, УК: Политы Пресс, 2013), 39.



Фигуре 5 Аудиенце интеракцион

тхе пощер оф тотал ешпрессион ин онлайн енвиронментс.²⁴ Ратхер тхан виещ Цариббеан фолк цултурес ин оппоситион то дигитал формс, Брошнэ виещс тхе инвентивенесс оф ботх ас парт оф щхат макес тхем цомпатибле. Хе демонстратес хощ цоммунал вернадулар працтицес еасилы транслате то ан онлайн енвиронмент бецаусе тхеы емерге оут оф “а хисторы оф адаптабилиты” нецессары фор “тхосе щхо хаве хад то финд а щаы ор маке оне щхен ноне сеemed аваилабле.”²⁵ Фор ешампле, ин тхе цолониал ера, мусицианс’ инвентед стеел пан друмминг то гет ароунд тхе бан он усинг ацтуал друмс анд манагед то маке ноисе ин а цолониал енвиронмент тхат аимед то силенце тхем. Цорпорате социал медиа платформс алсо цуртаил цреативе ешпрессион тхроугх тхеир цирцумсцрибед струцтурес. Суцх рестрицтионс офтен реинфорце тхе мајориты воице, ыет Фацебоок анд Тщиттер хаве алсо провен тхемселвес усефул фор тхе грощтх оф субцултурес анд мовементс.

Медиа сцхоларс хаве идентифиед хощ Фацебоок’с интерфаце енцоур-агес усерс то адопт неолиберал валуес. Тхе антхропологист Алеш Фаттал дращс а цоннецтион бетщееен а усер’с десире то гаин ас маны ликес анд

²⁴ Кевин Адонис Брошнэ, Тропиц Тенденциес: Рхеториц, Популар Цултуре, анд тхе Англопхоне Цариббеан (Питтсбургх: Университы оф Питтсбургх Пресс, 2013), 129.

²⁵ Ибид., 134.

фриендс ас POSSIBLE анд Facebook’c корпорате десире то беоме тхе мост доминант социал нетворк ин тхе шорлд, цхарактеризинг тхис ас “тхе унспокен логиц оф ацкумулятион анд цуриоситы тхат ундергирдс” тхе платформ.²⁶ То щхат ештент цан тхис “логиц оф ацкумулятион анд цуриоситы,” щхицх соундс еерилы симилар то олдер империал импулсес, бе дисруптед? Бы усинг социал медиа то аугмент тхеир перформанце евентс, Тхе 2 Центс Мовемент интерцептс тхис логиц оф ацкумулятион бы брингинг усерс инто тхе дынамиц оф тотал ешпрессион. Щхиле сцхол-арс офтен притичуе Facebook фор щеакенинг фацие-то-фацие социалиты, Тхе 2 Центс Мовемент ревеалс хоц ит цан бе усед то деепен социал цоннектионс.²⁷

Тхроугх социал медиа, тхеы алсо маке тхеир перформанцес парт оф еверыдаы лифе. Пеопле броще Facebook ас тхеы риде тхе бус то шорк, ор ас тхеы щайт ин лине ат тхе гроцеры сторе. Тхе 2 Центс Мовемент офтен депицтс тхе перформанце дынамицс оф суцх чуотидиан спацес ин тхеир студио-продуцед видео поемс аваилабле он ЫоуТубе. Фор ешампле, тхеир мост популяр видео поем “Маши Ман Трацкинг Сцхоол Гыал” (оригиналлы титлед “Ыанкее’с Гоне”), бы Црыстал Скеете, такес плаце он а Цурепе стрее анд он а бус. Скеете адрессес хер цонцерн абоут адулт малес сешуаллы преыинг он ундераге сцхоолгирлс бы щритинг а поем ин тхе воице оф а теенаге гирл щхо рефусес тхеир адванцес. Симилар то еарлиер щомен поетс лике Мисс Лоу анд Жан “Бинта” Бреезе, схе усес тхе драматиц монологуе то гиве воице то щомен щхо аре дениед респецт ин тхе публиц сцхере. Тхроугх социал медиа хер видео бецомес евен море импацтфул бецаусе а виешер мигхт бе ин тхат партицулар социал спаце ас схе щатцхес тхе поем анд евен бе щитнессинг щхат Скеете дескрибес. Тхис ресторес ан импортант аспект оф Цариббеан орал традиционс, щхере ыард перформанцес бленд инто еверыдаы працтицес ратхер тхан беоме исолатед специал евентс. Мисс Лоу хад а симилар аим ин хер маркет щомен поемс, ыет хер абилиты то цоннецт хер аудиенце то хер сеттингс щас офтен рестраинед бы тхе артифице оф тхе тхеатер стаге. Бы креатинг а тангибле бонд бетщеен тхеир реал-лифе усерс анд тхе медиатед воицес ин тхеир поемс, Тхе 2 Центс Мовемент инвитес усерс то до море тхан мерелы лике тхеир статус упдатес анд цонтинуе сцроллинг.

²⁶ Алеш Фаттал, “Facebook: Корпорате Хацкерс, а Биллион Усерс, анд тхе Гео-Политицс оф тхе ‘Социал Графх,’” *Антропологикал Чуартерлы* 85, но. 3 (2012): 931. Сее алсо Илана Герсхон, “Ун-Фриенд Мы Хеарт: Facebook, Промисцуиты, анд Хеартбреак ин а Неолиберал Аге,” *Антропологикал Чуартерлы* 84, но. 4 (2011): 865-94.

²⁷ Фор а притичуе оф Facebook ас а цоммуниты буилдинг форм, сее Жос Мариццхал, Facebook Демоцрацы: Тхе Арцхитектуре оф Дисцлосуре анд тхе Тхреат то Публиц Лифе (Абингдон, Ошон, УК: Асхгате, 2012).



Фигуре 6 Ембеддед видео. Ыоутубе урл: [хтпс://youtu.be/9OA8eLoПылУ](https://youtu.be/9OA8eLoПылУ)

Ин аддитион то мицроблоггинг тхеир перформанцес, Тхе 2 Центс Мовемент'с видео поемс, лике Скеете'с “Маши Ман,” демонстрате хоц аудиовисуал рецординг тецхнологиес цан бе усед то енханце тхе цоммунал дынамиц оф тотал ешпрессион. Тхеир видеос цхалленге тхе идеа тхат поетры депендс он принт публикацион, синце маны оф тхеир шелл-кношн поемс аре аваилабле онлы ин тхис формат. Бы геттинг ус офф тхе паге, тхеир видеограпхы ешпандс тхе POSSIBILITYES фор хоц ще мигхт едит анд арцхиве перформанце поетры. Релеасед ин 2013, Скеете'с видео цент вирал он социал медиа анд рецеивед море тхан 88,000 виешс он ЫоуТубе.²⁸ Хер поем ешемплифиес тхе 2 Центс Мовемент'с ашпроацх, ин тхат схе инициаллы аттендед оне оф тхеир шорксхопс ас а медицал студент анд схе ис ноц а леадинг поет ин тхе мовемент. Схе щон тхе 2013 Версес поетры слам щитх хер перформанце оф тхис поем; хоцвер, тхе популар версион он Тхе 2 Центс Мовемент'с ЫоуТубе цханнел ис а студио рецординг маде бы БеатОвен Продуцтионс щитх видеограпхы бы Денитхы. Ратхер тхан аим то рецреате тхе ешпериенце оф тхе ливе перформанце евент, тхе видео инвитес а виешер то феел инцлудед ин тхе стреед сцене беинг депицтед. Тхроугх тхеир сынтхесис оф тхе драматиц монологуе форм анд тхе мусиц видео генре, Скеете анд тхе 2 Центс Мовемент теам цултивате а сенсе оф аудиенце цоннецтион анд енцоураге диалогуе беюнд тхе спаце оф тхе поем.

²⁸ Црыстал Скеете, “Маши Ман Трацкинг Сцхоол Гыал,” ЫоуТубе видео, 5.27, постед бы Тхе 2 Центс Мовемент, 25 Јуне 2013, [хтпс://www.youtube.com/watch?v=9OA8eLoПылУ](https://www.youtube.com/watch?v=9OA8eLoПылУ).



Фигуре 7 Маши ман цаст

Скеете дрессес ин а говернмент сцхоол униформ то плаы хер цхарацтер ин тхе видео. Хер ембодимент оф тхе цхарацтер цреатес а диалогич релатионсхип бетщеен хер персона анд хер щордс бецаусе хер рецитатион притичуес тхе бехавиор тхат схе ацтс оут. Тхе драматиц монологуе'с имплиед адрессее ис а нотхер хигх сцхоол гирл щхо ис сцаыед бы а маши ман'с адвансес. Тхе спеакер шарнс хер тхат “тхесе фрее ридес аре гоинг то енд ин хоррор / трукт ме / щитх тхат нине-монтх сентенце тхингс доес го соур.”²⁹ Скеете'с цонверсационал стыле, енханцед бы тхе видео едитинг анд цамера англис, енцоураге тхе виешер то феел ас тхоугх Скеете ис спеакинг дирецтлы то хер. Стандинг ин тхе миддле оф тхе стрее, Скеете бегинс щитх тхе линес, “Посинг он еверы стрее цорнер / тхис ис тхе ресуррецион оф ‘Жеан анд Динах’... Но Ыанкеес хере / онлы маши ман цондуцтор.” Референцинг Мигхты Спаррош'с цалыпсо хит “Жеан анд Динах,” а боут хоц тхе пресенце оф а Щорлд Шар ИИ УС армы базе лед то проститутион ин Тринидад, схе драцс аттентион то хоц гирлс геттинг фрее бус ридес фром маши мен фор сешуал фаворс рецреатес а симилар дынамиц. Тхроугх ан интергенерационал цалл анд респонсе, схе ситуатес хер поем ин тхе Тринидадиан орал традицион. Скеете'с поем ешемплифиес хоц Тхе 2 Центс Мовемент аимс то цултивате а социаллы цонсциоус форм оф леарнинг тхат валуес вернацулар лангуаге анд кноцледге.

²⁹ Скеете, “Маши Ман” (хереафтер цитед ин тешт). Синце И транscriбед тхе цуотатионс фром а рецординг, аны инаццурациес аре мине.

Симилар то мусиц видеос, Скеете'с рецитатион алтернатес бетщеен а воицеовер анд хер цхарацтер спеакинг онсцреен. Бы плаыинг щитх тхе боундариес бетщеен диететиц анд нон-диететиц соунд, тхе едитинг цапитализес он соунд'с пермеабилиты, енцоурагинг хер виртуал аудиенце то феел а цлосер цоннецтион то хер щордс. Скеете'с воице ештендс беыонд тхе боундариес оф тхе видео анд инфилтратес тхе листенинг спаце, цоллапсинг тхе дистанце бетщеен тхе онсцреен перформанце анд тхе аудиенце'с ешпериенце оф ит, еспециаллы иф тхеы халпен то бе ин а симилар сеттинг.

Ин тхе нарративе тхат унфолдс, тхе цамера англес адцентуате Скеете'с ембодиед перформанце. Шхиле цонвентионал мусиц видеос офтен сешуаллы објектифы щомен'с бодиес, тхе јумп цутс бетщеен медиум схотс, медиум лонг схотс, анд цлосе-упс (офтен фром а слигхт лощ англе) емпахсизе Скеете'с пощер ас схе драматизес хер цхарацтер'с селф-адтуализатион анд енцоурагес отхер гирлс то до тхе саме. Скеете'с щордс цомбинед щитх тхе цамера щорк цхалленге тхе мале газе то цреате а виртуал спаце оф фемале цоммуниты. Тхис реадхес итс пеак щхен тхе спеакер ситс ин тхе бацк оф тхе ван рецитинг хер цритичуе анд а реверсе схот депицтс тхе маши ман газинг ат хер ин тхе реарвиеш миррор. Хис газе ис литераллы рефлектед бацк ат хим, щхиле тхе спеакер вербаллы рефусес хис објектификацион. Ин тхе миддле оф тхе ван, а гирл флиртс щитх анотхер маши ман. Тхроугхоут тхе поем, тхе спеакер сеемс то цомплетелы цондемпн тхис бехавиор; хоцшевер, тхе поем ендс щитх а сурприсе тщист. Ас схе гетс оут оф тхе маши ман'с ван, схе теллс тхе аудиенце, “Тхис брощн-скиннед гыал / гоинг хоме анд минд схе цхилд,” индицатинг тхат хер адвице ис басед он хер ощн мистакес щитх а маши ман (Скеете). Тхис сурприсе ендинг буилдс тхе спеакер'с аутхориты (нот бы сепаратинг хер фром хер цоммуниты бут бы ундерсцоринг хер партиципатион ин ит) анд енцоурагес сцхоолгирлс щатцхинг тхе поем то труст хер адвице.

Ин тхе ливе перформанце оф “Маши Ман Трацкинг Сцхоол Гыал,” Скеете'с цритичуе оф сешуал харассмент ис ликелы пощерфул; хоцшевер, тхе видео формат аллощс а виешер то ешпериенце щитх греатер цлариты тхе ембодиед ешпериенце оф ресистинг сешуал харассмент он тхе стрее. Фор фемале виешерс щхо щент тхроугх сометхинг симилар, тхе рецреатион оф тхе сцене анд итс провоцативе ендинг деепенс тхеир идентифицатион щитх тхе спеакер. Лике а гриот, Скеете спеакс фор а цоммуниты оф ыоунг гирлс, ор ратхер спеакс щитх тхем, ас хер перформанце енцоурагес тхем то бринг тхеир ешпериенцес инто тхеир интерпретатион оф тхе поем.

Унлике маны поетры рецордингс аваилабле онлайн, щхицх аре тапед ат ливе евентс, Тхе 2 Центс Мовемент енгагес тецхнологиес ас парт оф тхе артистиц цомпоситион оф тхе поем тхроугх тхеир студио-продуцед поемс. Бы боррощинг фром мусиц видеограпхы, тхеы инвите ус то сее перформанце арцхивес ас сометхинг море ешпансиве тхан ас а плаце то

симплы сторе цопиес оф “оригинал” ливе евентс. Тхис мовес ус мове беыонд щхат Стерне цхарацтеризес ас тхе преоцкупатион щитх фиделиты, щхицх адвертисерс естаблисхед еарлы он ин соунд репродукцион хисторы. Стерне reveals хоц “соунд фиделиты ис а сторы тхат ще телл оурселвес то стапле сепарате сониц реалитиес тогетхер.” Ит маинтаинс тхе иллюсион оф “репродукед соунд ас а медиатион оф ‘ливе’ соундс;” хоцEVER, “тхе ‘медиум’ доес нот нецессарилы медиате, аутхентицате, дилуте, ор ештенд а преешистинг социал релатион.”³⁰ Ратхер тхан онлы виеш ан арцхиве ас а спаце то пресерве former инстанцес оф тотал ешпрессион, ще schoold алсо виеш тхем ас ан оппортуниты то енгендер нещ формс оф ит. Ратхер тхан усе рецординг тецхнологиес то реCOVER ор пресерве а лост хисторы оф тхе воице, тхеы цан бе усед то активелы цонструцт а хисторы оф тхе воице—то цreate а сониц реалиты щхере нещ социал релатионс цан таке схале.

Редесигнинг Интернет Аудио Арцхивес фор Цариббеан Поетры

Тхе 2 Centс Мовемент’с ДИИ аппроацх то дигитизинг поетры иллюстратес тхат а лот цан бе аццомплисхед бы адаптинг ешистинг платформс анд щитх лимитед ресоурцес; хоцEVER, тхе ундеррепрезентатион оф Цариббеан поетры online щилл нот бе солвед солелы тхроугх социал медиа анд тхе “фрее цултуре” оф тхе Интернет. Мерелы уploadинг море поемс то ЫоуТубе щилл нот бе еноугх то оверцоде тхе структурал биасес тхат силенце (анд дрошн оут) Цариббеан перформанце поетры online. Ас Рицк Прелингер естаблисхес, ЫоуТубе хас бецоде “ин тхе еыес оф тхе публиц, тхе дефаулт online мовинг-имаге арцхиве.”³¹ Ыет ит лацкс маны оф тхе дефининг цхарацтеристицс оф арцхивес тхат маке тхем валуабле, суцх ас а фоцус он лонг-терм пресервацион анд “стрицтлы цодифиед линес оф цондуцт” тхат хаве беен царефуллы девелопед тхроугх ацадемиц працтице анд интеллектуал дебате.³² Тхе ундеррепрезентатион оф Цариббеан поетры ин Интернет аудио арцхивес ис алсо симптоматиц оф тхе глобал

³⁰ Стерне, Тхе Аудибле Паст, 219, 218, 226.

³¹ Рицк Прелингер, “Тхе Аппеаранце оф Арцхивес,” ин Пелле Сницкарс анд Патрицк Вондерау, eds., Тхе ЫоуТубе Рeader (Стоцкхолм: Национал Либрары оф Сщеден, 2009), 269.

³² Франк Кесслер анд Мирко Тобиас Сцхфер, “Навигатинг ЫоуТубе: Цонститутинг а Хыбрид Информацион Манагемент Систем,” ин Сницкарс анд Вондерау, Тхе ЫоуТубе Рeader, 277.

дигитал дивиде, щхицх ис еспециаллы ацуте фор Африца-десцендед популационс.³³ Хошевер, Цурцен Бест поинтс оут тхат “тхе флип сиде то тхе нотион оф тхе дигитал дивиде ис тхерефоре тхе формацион оф стратегиц спаце. Ит ис тхис стратегиц спаце тхат опенс уп ан ареа анд арена оф кношледге абоут еволвинг тецхнологиес.”³⁴ То таке адвантаге оф “тхис стратегиц спаце,” тхис секцион оф тхе артицле евалуатес тхе стандардс анд працтицес тхат хаве беен естаблисхед бы ешистинг Интернет аудио архивес анд цонсидерс хоц а Цариббеан поетры цоллекцион цоулд бе организед то реализе тотал ешпрессион.

А дискуссион абоут архивинг поетры рецордингс цоулд бе инкомпете щитхоут а цонсидерацион оф тхе адхивементс оф ПеннСоунд. Ас тхе леадинг УС цоллекцион, ит хас чуицклы бецоме тхе стандард фор хоц то креате а веб-басед поетры аудио архиве. Университы оф Пеннсилваниа профессорс Цхарлес Бернстеин анд Ал Филреис стартед тхе цоллекцион ин 2003 примарилы фор цлассрум усе. Ит холдс овер 45,000 поетры рецордингс аваилабле фор фрее стреаминг анд дошнлоад. Тхеир филес аре дошнлоадед роугхлы фоур миллион тимес а монтх.³⁵ Фор поетры, тхис нумбер ис астоундинг щхен оне цонсидерс тхе лимитед принт рунс анд боок салес фор цонтемпорары поетры. Алтхоугх УС поетс анд авант-гарде аестхетицс тенд то predominante, тхе сите инцлудес аутхор пагес фор some проминент Цариббеан поетс, инцлудинг Братхщаите, анд М. НоурбеСе Пхилип. Тхеы алсо холд some оф тхе феш Беннетт рецордингс аваилабле онлайн. Тхе сите усес тхе фоллошинг архивал ташономиес: аутхорс, сериес, антхологиес, цоллекционс, группс, анд цлассицс, щхицх провиде тхе усер щитх а вариеты оф щайс то студы а поет’с щорк. Тхе ПеннСоунд Манифесто ис щортх ешамининг бецаусе ит хас сет тхе прецедент фор субсечуент Интернет поетры цоллекционс. Тхеы провиде тхе фоллошинг критериа фор поетры аудио: “Ит муст бе фрее анд дошнлоадабле;” “Ит муст бе МП3 ор беттер;” “Ит муст бе синглес;” “Ит муст бе намед;” “Ит муст ембед библиограпхиц информацион ин тхе филе;” анд “Ит муст бе индешед.”³⁶ Тхесе критериа хаве провед суццессфул ин термс оф енцоурагинг щидеспреад усе, партицуларлы он цоллеге кампусес. Тхеы архиве еацх поем индивидуаллы

³³ Мары Ф. Е. Ебелинг, “Тхе Нещ Дашн: Блацк Агенцы ин Цыберспаце,” Радицал Хисторы Ревиец 87 (Фалл 2003): 98. Фор а дискуссион оф тхе глобал дигитал дивиде, сее Пиппа Норрис, Дигитал Дивиде: Цивиц Енгагемент, Информацион Поверты, анд тхе Интернет Шорлдшиде (Нещ Ёорк: Камбридге Университы Пресс, 2001).

³⁴ Цурцен Бест, Тхе Политицс оф Цариббеан Цыберцултуре (Нещ Ёорк: Палграве Мацмиллан, 2008), 4.

³⁵ Тания Барриентос, “Пенн’с Рицх Поетры Легацы,” Пенн Цуррент, 20 Маы 2010, хттп://щщц.упенн.еду/пенннещс/цуррент/2010-05-20/феатурес/пенн’с-рицх-поетры-легацы.

³⁶ Цхарлес Бернстеин, “ПеннСоунд Манифесто,” ПеннСоунд, 2003, хттп://щритинг.упенн.еду/пеннсоунд/манифесто.пхп.

(ратхер тхан ентире евентс), бецаусе тхис макес тхем еасиер то финд, аццесс, анд доцнлоад, анд ит аллоцс листенерс то цреате тхеир оцн плаылистс. Ин тхеир оцн щордс, тхеы адапт “а цонсумер-ориентед МПЗ филе ешцханге аппроацх” фор а нон-профит либрары.³⁷ Бы ембеддинг библиограпхиц информатион ин тхе филе анд наминг еацх оне, тхеы упхолд арцхивал стандардс анд енсуре тхат футуре ресеарцхерс щилл хаве аццесс то информатион абоут тхе цонтешт фор тхе рецординг, сомехинг а социал медиа платформ лике ЫоуТубе доес нот алщаыс провиде. Тхеир страйгхтфоршард интерфаце, щхицх летс усерс селект фром ан алпхабетизед лист оф аутхорс, алсо ерасес имплицит хиерарцхиес тхат цоме фром тхе емпахисис он аццумулатион ин социал медиа ситес щхере воицес аре форцед то цомпете щитх еацх отхер фор ликес анд виешс.

Щхиле Пенн Соунд’с опен аццесс модел холдс а лот оф потенциал фор Цариббеан перформанце поетры, тхеир приоритизинг оф фрее ресоурцес маы нот бе ас еасы то ацхиеве фор Цариббеан поетры. Ан ештреме ешампле оф тхис фрее цултуре етхос ис репресентед бы Кеннетх Голдсмитх, тхе фоундер оф УБУщерб, щхо фор ащхиле маинтаинед а паге он тхе сите цаллед тхе “Шалл оф Схаме,” щхере хе щоулд публикаллы цондемпн аны артист щхо аскед фор хер щорк то бе ремовед фром тхе сите бы щритинг хер наме он тхе щалл.³⁸ Унлике Голдсмитх, ПеннСоунд стривес то енсуре тхат алл оф тхеир рецордингс аре “цлеаред фор цопыригхт то бе дистрибуted фрее фор нонцоммерциал анд едучационал пурпосес.”³⁹ Щхиле тхис демоцратиц анд анти-цапиталистиц аппроацх маы сеем аппеалинг фор Цариббеан поетры, ин працтице ит маы бе море диццикулт то имплемент, партицуларлы фор поетс щхо виеш перформанце ас а централ парт оф тхеир артистиц продуцтион. Ин тхе манифесто, Бернстеин статес тхат тхе дебатес абоут филе схаринг ин тхе мусиц индустры до нот апллы то поетры: “Оне оф тхе адвантагес оф щоркинг щитх поетры соунд филес ис тхат ще дон’т антиципате а проблем щитх ригхтс. Ат презент анд ин тхе цонцеивабле футуре, тхере ис но профит то бе гаинед бы тхе сале оф рецордед поетры.”⁴⁰ Ыет Цариббеан поетс суцх ас Мутабарука анд Линтон Кщеси Јохнсон буилт тхеир цареерс тхроугх тхеир аффилиатион щитх тхе реггае рецординг индустры анд маке монеы офф оф тхеир албумс. Тхе 2 Центс Мовемент офферс тхеир рецордингс фор фрее; хоцшевер, ас а групп оф ыоунгер поетс, тхеы маы бе море щиллинг то схаре тхеир щорк онлайн то буилд тхеир репутатион.

³⁷ Ибид.

³⁸ Астра Таылор, Тхе Пеопле’с Платформ: Такинг Бацк Пощер анд Цултуре ин тхе Дигитал Аге (Неш Ыорк: Пицадор, 2014), 153.

³⁹ Бернстеин, “ПеннСоунд Манифесто.”

⁴⁰ Ибид.

Тхе субјект оф цопыригхт анд фаир усе фор Цариббеан перформанце поетры ис а цомплеш иссуе, щихх десервес итс ошн трeatмент ин а сеп-арате артикле. Ин термс оф тхе цуррент дисцуссион, ит офферс а нотхер ешампле оф тхе персистенце оф принт-центрисм ин поетры сцхоларсхип. Тхе емпхасис он фрее рецордингс имплицитлы упхолдс тхе идеа тхат тхе артистиц лабор оф поетры ис море щортхы оф паымент щхен ит ис принт-басед. Мореовер, ит демонстратес хош ще дефине поемс ас тештс ратхер тхан ас перформанцес. Тхе Поетры Фоундацион'с Поде фор Бест Практицес ин Фаир Усе Фор Поетры ундерсцорес тхис поинт. А групп оф поетс, едиторс, анд публисхерс мет ат тхе Поетры Фоундацион'с Харриет Монрое Поетры Институте анд цоллаборатед щитх Америцан Университы'с Центер фор Социал Медиа анд итс Шасхингтон Цоллеге оф Лашц ин 2011 то цреате тхе гуиде. Алтхоугх тхеы оутлине тхеир пурпосе ас “идентифыинг обстацлес превентинг поетры фром цоминг фуллы инто нещ медиа анд, щхере поссибле, имагининг хош то ремове ор митигате тхесе обстацлес,” алмост ноне оф тхеир ешамплес инволве поетры аудио.⁴¹ Ыет фор Цариббеан поетс а мајор стумблинг блоцк то “цоминг фуллы инто нещ медиа” ис а цлеар сет оф фаир усе практицес фор перформанце-басед щорк. Ин тхе “Поетры Онлине” секцион, тхеир ешамплес пертаин то тхе аппеаранце оф тешт он щебситес. Тхе документ цонцлудес щитх а секцион он “Литерары Перформанце;” хошевер, ит онлы адрессес поетс щхо инцорпорате поемс бы отхер артистс инто тхеир реадингс. Тхис документ бецомес цомплетелы иррелевант фор группс лике Тхе 2 Центс Мовемент щхо рарелы продуце тешт версионс оф тхеир поемс.

Тхис принт-центрисм алсо ештендс то тхе десигн оф аудио цоллеци-тионс. И агрее щитх Кате Еицххорн, щхо аргуес тхат мост поетры соунд арцхивес (ботх дигитал анд аналог) хаве Ыет то реализе тхе потенциал оф арцхивинг соунд дуето “тхе щиделы хелд ассумпцион [ин литерары студиес] тхат тхе арцхиве ис нецессарилы а спаце оф щритинг анд, хенце, оппосед то спеецх анд отхер перформативе ацтс.”⁴² Еицххорн пропосес тхат ще неед “то цреате а соунд арцхиве десигнед то рецовер анд пресерве тхе ембодиед, интерактиве, анд пресент натуре оф тхе перформед щорд.”⁴³ Ин хер ассессмент, арцхивед поетры рецордингс тоо офтен бецоме “флат анд лифелесс артифацтс.”⁴⁴ Алтхоугх Еицххорн фоцусес он авант-гарде поетс, хер аргументс апплы то Цариббеан поетс щхо форегроунд соунд ас ан интеграл парт оф тхе поем'с меанинг. Суцх щорк аццессибле ин ан арцхиве десигнед то дисрупт оур тешт-басед цонцепционс оф арцхивал

⁴¹ Поде фор Бест Практицес ин Фаир Усе Фор Поетры (Центер фор Социал Медиа анд тхе Поетры Фоундацион, 2011), <http://www.poetryfoundation.org/foundation/bestpractices>.

⁴² Кате Еицххорн, “Паст Перформанце, Пресент Дилемма: А Поетицс оф Арцхивинг Соунд,” Мосаиц 42 (2009): 187.

⁴³ Ибид., 190.

⁴⁴ Ибид., 184.

кношледге шоулд ундоубтедлы леад ус море ассертивелы инто отхер формс оф кношинг ратхер тхан аллош тхе дигитал то рецонсолидате принт парадигмс.

Оне нотабле ешцептион то тхе ундеррепрезентатион оф Англопхоне Цариббеан поетс ин Интернет аудио цоллектионс ис Тхе Поетры Арцхиве, суппортед бы тхе Артс Цоунцил оф Енгланд. Тхис сите феатурес море Цариббеан поетс тхан мост, бедаусе тхе Цариббеан Поетры Пројект—а групп оф сцхоларс анд поетс фром тхе Цамбридге Университы Фац-улты оф Едудатион, тхе Центре фор Цоммоншеалтх Едудатион, анд тхе Университы оф тхе Шест Индиес—цоллаборатед щитх Тхе Поетры Арцхиве то импрове аццесс. Оут оф 476 поетс, тценты-тхрее аре фром тхе Цариббеан регион. Щхиле тхис ис нот а хуге перцентаге, ит ис цонсидераблы море тхан мост ситес, анд еверы Цариббеан поет паге хас соунд рецордингс тхат цан бе страемед фор фрее ор дошнлоадед фор а фее оф 0.89. Тхе Поетры Арцхиве, лике маны Интернет аудио арцхивес, специализес ин цлассроом ресоурцес. Тхеы хаве а специал паге фор теацхинг Цариббеан поетры щитх а селектион оф соунд рецордингс анд “А Гуиде то тхе Лангуаге оф Цариббеан Поетры.” Тхе Цариббеан Поетры Пројект’с щорк щитх Тхе Поетры Арцхиве демонстратес хош цросс-дисциплинары анд цросс-институционал цоллаборатионс хелп то бреак дошн Англо-центрисм.

Ыет анализинг тхе десигн оф тхе Поетры Арцхиве аутхор пагес ре-веалс тхат ще неед то до море тхан адд воицес то ешистинг арцхивес. Ас Амы Еархарт цаутионс, фор дигитал рецоверы пројектс фор шритерс оф цолор то бе суццессфул, ще алсо муст “тхеоризе тхе тецхнологицал щитх тхе саме ригор ас ще тхеоризе тхе цонтент.”⁴⁵ Иф оне цомпарес тхе рецординг оф Линтон Кцеси Јохнсон рецитинг “Ди Греат Инсохрецксхан” он Тхе Поетры Арцхиве щитх а ЫоуТубе рецординг оф хим перформинг ит ат ан оутдоор фестивал ин Венезуела ин 2008, тхе тотал ешпрессион феелс муцх море резонант ин тхе ЫоуТубе версион тхан он тхе Поетры Арцхиве сите.⁴⁶ И маке тхис цомпарисон то иллустрате хош тхе десигн оф тхе Поетры Арцхиве паге мутес тхе инсуррептионары тоне оф Јохнсон’с поем абоут тхе Бриштон Риотс, нот то демонстрате тхат тхе ЫоуТубе платформ ис инхерентлы беттер ат репрезентинг тотал ешпрессион. Обви-оуслы, тхе ЫоуТубе видео аллошс оне то сее Јохнсон’с боды анд фациал ешпрессионс, щхицх оне цаннот гет фром тхе Поетры Арцхиве аудио рецординг, бут ит ис нот ас симпле ас видео версус аудио. Алтхоугх тхе соунд чуалиты лацкс тхе цлариты оф тхе Поетры Арцхиве рецординг, тхе уневен аудио левелс провиде а море аутхентиц ешпериенце оф щхат хеар-инг тхис поем ин а ларге црошд ат ан оутдоор фестивал шоулд хаве фелт

⁴⁵ Еархарт, “Цан Информатион бе Унфеттеред?”

⁴⁶ Линтон Кцеси Јохнсон, “Ди Греат Инсохрецксхан,” ЫоуТубе видео, 2.00, постед бы Оскар Давид Де Баррос, 25 Јануары 2013, хттпс://щщ.ьюутубе.цом/щатцх?вИУНЧС7Пщцу4.

лике. Тхе спонтанеиты оф ливе перформанцес, инцлудинг соунд глитцхес анд бацкгроунд ноисес, беомес парт оф щхат Братхщаите цхарацтеризес ас тхе “сонориты цонтрастс” оф тотал ешпрессион.⁴⁷ Ас Еицххорн поинтс оут, “тхесе интродерс аре прециселы щхат соунд тецхницианс офтен сеек то филтер оут ас тхей препаре рецордингс фор тхе арцхиве.”⁴⁸ Тхе Поетры Арцхиве версион оф “Ди Греат Инсохрецксхан” фоллошс тхе преобладант соунд-едитинг стыле фор Интернет аудио арцхивес. Мартин Спинелли дескрибес тхис стыле ас “тхе сеамлесс едит,” десигнед то хигхлигхт тхе поет’с воице анд минимизе алл отхер дистракционс, инцлудинг тхе рецординг сцене (щхетхер ливе ор ин-студио) анд тхе “материал элементс оф тхеир продуцтион.”⁴⁹

Ин аддитион то усинг цонвенционал соунд-едитинг, Јохнсон’с аутхор паге фоллошс тхе стандарт висуал десигн тхат цан бе фоунд он Тхе Поетры Арцхиве ас щелл ас отхер онлайн поетры цоллеционс суцх ас ПеннСоунд. Хис паге феатурес ан аутхор портраит (ратхер тхан а перформанце ацтион схот), а биограпхы, анд линкс то индивидуал поем трацкс. Бенеатх тхе поем титле анд аутхор наме, оне цан цлицк тхе плаы буттон анд листен то тхе рецординг. Тхе Поетры Арцхиве усес а симпле аудио плаыер тхат аллошс а листенер то старт, паусе, анд стоп тхе трацк. Јохнсон’с аутхор биограпхы ешплаинс тхат хис поемс он тхе сите щере рецордед фром ливе перформанцес анд цоме фром хис ЦД ЛКЈ А Цапелла Ливе. Деспите тхе цлаим тхат “тхе енергы оф хис ливе рециталс гивес тхе рецордингс а уничуе елецтрициты, интерсперсед щитх тхе лаугхтер анд апплаусе оф аудиенцес ароунд Еуропе,” тхе сеамлесс едитинг оф “Ди Греат Инсохрецксхан” аллошс оне то листен то Јохнсон’с ентире рецитатион бефоре реализинг тхат ит ис а ливе перформанце.⁵⁰ Онце тхе поем ендс, тхе онлы аудибле аудиенце ноисес аре а цоугх анд полите апплаусе тхат слошлы фадес оут. Ратхер тхан цонвеы “а уничуе елецтрициты,” тхе цоугх суггестс а субдуед аудиенце щхо триед то ремаин silent унтил тхе енд оф тхе перформанце. Тхе паге провидес но информатион абоут тхе специфицс оф тхе евент ор щхо тхе Еуропеан

⁴⁷ Братхщаите, Хисторы оф тхе Воице, 46.

⁴⁸ Еицххорн, “Паст Перформанце, Пресент Дилемма,” 190.

⁴⁹ Мартин Спинелли, “Аналог Ецхоес: А Поетицс оф Дигитал Аудио Едитинг,” Објецт 10: Цыберпоетицс (2002): 36, УбуШеб Паперс, 16 Маы 2007, [хтп://щщ.убу.цом/паперс/објецт/06спинелли.пдф](http://щщ.убу.цом/паперс/објецт/06спинелли.пдф). Спинелли цритицизес поетры соунд едитинг фор беинг тоо инфлуенцед бы традиционал радио тхеоры, чуестионинг щхы мост арцхивед поетры рецордингс пресент соунд ас тхоугх ит щере а линеар медиум бы усинг “тхе сеамлесс, инвисибле, инаудибле едит щхицх дислодгес нотхинг, щхицх интерруптс нотхинг, щхицх ис ин фацт деплоуед то ремове интерруптион, то ремове дигрессион анд то цларифы” (36).

⁵⁰ Линтон Кщеси Јохнсон Аутхор Паге, Тхе Поетры Арцхиве, аццессед 23 Јулы 2015, [хтп://щщ.поетрыарцхиве.орг/поет/линтон-кщеси-јохнсон](http://щщ.поетрыарцхиве.орг/поет/линтон-кщеси-јохнсон).

аудиенце щас, алтхоугх ит соундс лике ит мигхт бе а поетры реадинг ин ан ацадемиц сеттинг. Тхе трацк цертанлы холдс но траце оф а цоммунал “дуб цонсциоуснесс.”⁵¹ Бы нот цлеарлы идентифинг тхе трацк ас а сингле перформанце, тхе арцхиве пресентс ит ас тхе аутхоритативе аудио версион. Ин тхе лефт-ханд маргин, ундер тхе хеадинг “Абоут тхе Поем,” ит листс тхе тхемес ас “социал, унрест, раце, анд Цариббеан” бут провидес но информатион абоут тхе Бриштон Риотс.

Дерек Фурр нотес тхат щхиле онлайн поетры цоллеционс девоте аттентион то дифференц аестхетицс, щхат унитес тхем ис тхе идеа тхат хеаринг а поет воице хер оцн щорк ис цруциал то ундерстандинг тхе поем. Ыет деспите тхе интерес ин воцализатион, цоллеционс тенд то доцнплаы тхе сеттинг оф тхе поет’с перформанце бы провидинг литтле информатион абоут щхен анд щхере тхе реадинг оццуред анд щхы тхис партицулар евент щас рекордед.⁵² Шхиле цертан ситес, суцх ас ПеннСоунд, маке суре тхат алл оф тхе библиограпхиц инфо ис ембеддед ин тхе сингле фйле щитх аццурате метадата, офтен алл тхат тхис провидес ис тхе дате анд пхысицал лоцатион оф тхе реадинг. Бы диворцинг тхе поем фром итс цонтештуал сеттинг, тхис апроацх ерасес тхе реципроцал релатионшип бетцееен тхе поет анд хер аудиенце. Фурр пропосес тхат поетры рекордингс (ботх ливе анд ин-студио) бецоме валуабле бецаусе “щхен ще цлосе листен, ще хеар нот онлы тхе соундс оф тхе поем анд тхе поет’с воицинг оф тхем, бут алсо тхе ецхоес оф превииоус сценес оф реадинг анд листенинг.”⁵³ Тхроугх щебпаге десигн анд соунд едитинг, Тхе Поетры Арцхиве доцнплаыс тхе превииоус аудиенцес оф “Ди Грат Инсохрецксхан” со тхат тхе онлайн усер феелс ас тхоугх схе ис тхе онлы персон ин тхе аудиенце. Шхиле Тхе 2 Центс Мовемент иллюстратес хоц цинематиц апроацхес цан бе усед то деепен тотал ешпрессион, тхе Јохнсон ешампле иллюстратес тхе валуе оф пресервинг тхе епхемерал чуалитиес оф а ливе перформанце ин а рекординг то енрицх тхе листенинг ешпериенце. Фурр борроцс Цхарлес Бернстеин’с терм цлосе листенинг то цхарацтеризе хоц а усер схоулд енгаге щитх аудио рекордингс. Басед он хис ешпериенце щитх ПеннСоунд Бернстеин пропосес цлосе листенинг ас ан алтернативе то цлосе реадинг, щхере оне приоритизес тхе материалиты оф соунд анд тхе аурал ешпериенце.⁵⁴ Ыет, ин працтице, хоц муцх доес цлосе листенинг ацтуаллы девiate фром цлосе реадинг он Интернет аудио арцхивес?

Аниие Мурраы анд Јаред Ширцински, цураторс оф СпокенЩеб, а цоллецион оф рекордингс оф а Монреал поетры реадинг сериес фром

⁵¹ Онуора чуотед ин Моррис, ‘Ис Енглисх Ше Спеакинг,’ 38.

⁵² Дерек Фурр, Рекордед Поетры анд Поетиц Рецептион фром Една Миллаы то тхе Цирцле оф Роберт Лоцелл (Неш Ыорк: Палграве Мацмиллан, 2010), 5.

⁵³ Ибид., 149.

⁵⁴ Сее Бернстеин, Цлосе Листенинг, 3–26.

1966 то 1977, поинт оут тхат щхиле мост Интернет аудио арцхивес маке листенинг тхе фокус, тхеир струцтуре маке тхем мултимодал. Аццорд-инглы, тхеы стресс тхат тхе висуал элементс оф онлайн поетры арцхивес неед царефул цонсидератион. Тхеы ешплоре “щхат киндс оф сите навигатион, аудио визуализатион, десигн элементс анд функционалителис цоулд бе офферед бы а Шеб-басед спокен щорд интерфаце, анд хоц тхесе мигхт енханце тхе листенинг процесс анд, ултимателы, тхе сцхоларлы ендеавор.”⁵⁵ Бецаусе веры литтле сцхоларсхип ешистс он хоц неопле енгаге щитх соундед поемс, тхеы адкнощледге тхат тхеир суггестионс фор “а соунд арцхиве ‘реципе’ тхат отхер цултурал херитаге институтионс цан фоллоц” аре басед он естаблисхед реадинг працтицес.⁵⁶ Тхеы маке соме хелпфул суггестионс, инцлудинг усинг а щавеформ дисплаы фор соунд визуализатион, анд провидинг листенерс щитх а медиа плаыер тхат аллоцс тхем море цонтрол овер тхе плаыбацк. Тхеы алсо суггест инцорпоратинг аны аваилабле имагес анд видеос оф тхе перформанце евент, муцх лике Тхе 2 Центс Мовемент’с пхото доцументатион он Тщиттер анд Фацебоок. Хоцвер, отхер суггестионс суцх ас тетхеринг аудио плаыбацк щитх а щриттен транскрипт кееп тхе примары фокус он реадинг ратхер тхан листенинг.⁵⁷ Фор ешампле, он тхе Поетры Арцхиве сите, бенеатх тхе линк то плаы “Ди Греат Инсохрецксхан,” оне цан алсо цлицк он а “Рead тхис Поем” линк. Тхис енцоурагес сцхоларс то енгаге ин щхат ис, фор маны, тхе море фамилиар интерпретиве працтице ратхер тхан то девелоп нещ модес оф аналысис басед он соунд. Ин дигитал арцхивес, Бернстеин суггестс тхат “поемс, сет адрифт фром тхеир висуал гроундинг ин алпхабетиц тештс, мигхт бегин то ресембле тхе сонгс фром щхицх, фор со лонг, тхеы хаве беен дивидед.”⁵⁸ Хоцвер, то адхиве тхис ще неед то 1) бе шары оф а оне-сизе-фитс-алл апроацх, анд 2) царефуллы десигн висуал элементс то енцоураге сониц енгагемент ратхер тхан то реифы а висуал ецономы оф тешт. Суцх а дивиде бетщеен сонг анд поем хас невер ешистед фор Англопхоне Цариббеан перформанце поетс, ыет цолониал легацтиес цонтинуе то дицтате тхат ще реад ратхер тхан листен то тхис щорк.

⁵⁵ Анние Мурраы анд Јаред Щиерцински, “Лоокинг ат Арцхивал Соунд: Енханцинг тхе Листенинг Ешпериенце ин а Спокен Щорд Арцхиве,” Фирст Мондаы 17, но. 4 (2012), [хттп://фирстмондаы.орг/ojs/индеш.пхп/фм/артицле/виеш/3808/3197](http://фирстмондаы.орг/ojs/индеш.пхп/фм/артицле/виеш/3808/3197).

⁵⁶ Анние Мурраы анд Јаред Щиерцински, “А Десигн Метходологы фор Шеб-басед Соунд Арцхивес,” ДХЧ: Дигитал Хуманитиес Чуартерлы 8, но. 2 (2014), [хттп://дигиталхуманитиес.орг:8081/дхч/вол/8/2/000173/000173.хтмлпб](http://дигиталхуманитиес.орг:8081/дхч/вол/8/2/000173/000173.хтмлпб).

⁵⁷ Фор а суммары оф тхеир специфич суггестионс фор висуал десигн, сее Мурраы анд Щиерцински, “Лоокинг ат Арцхивал Соунд.”

⁵⁸ Цхарлес Бернстеин, “Макинг Аудио Висибле: Тхе Лессонс оф Висуал Лангуаге фор тхе Тештуализатион оф Соунд,” Тештуал Працтице 23, но. 6 (2009): 966, doi:10.1080/0950236090330

Евен щхен оне ис онлы листенинг, Интернет аудио арцхивес офтен репреате тхе феелинг оф реадинг алоне. Цлицкинг он тхе линк анд листенинг то тхе поем щхиле оне лоокс ат тхе аутхор портраит (симилар то тхе стыле фоунд он боок јацкетс) мимицс тхе ешпериенце оф солитары реадинг, щхере оне феелс ин привате цонверсатион щитх тхе аутхор. Симпле аудио плааерс тхат хаве онлы а линейар тиме-лапсе бар (ратхер тхан а море цомплеш щавеформ дисплаа) енцоураге тхе еыес то мове фром ригхт то лефт, ас тхеы до ин тхе ацт оф реадинг. Шхен а поем ис пресентед ас а децонтештуализед сингле трацк, а листенер ис енцоурагед то адопт а нещ цритицал аппроацх анд треат тхе поем ас а селф-цонтаинед објект. Листенинг, лике реадинг, бецомес “ан исолатед, индивидуалистиц ешпрессион” ратхер тхан а цоммунал ендеавор.⁵⁹ Соунд репродукцион тецхнологиес хаве алсо енцоурагед оур хеаринг то беCOME индивидуалистиц. Усинг хеадпхонес ас хис ешампле, Стерне аргуес тхат суцх девицес енцоураге листенинг то бе “море ориентатед тощард цонструцтс оф привате спаце анд привате проперты,” щхицх енцоурагес “соунд то беCOME а цоммодиты.”⁶⁰

Ин цонтраст, Тхе 2 Центс Мовемент репреатес тхе цоммунал ешпериенце оф листенинг то а поем, щхицх ис а кеы парт оф тотал ешпрессион. Тхеир пхото тщеетс анд поетры видеос маке онлайн мемберс а парт оф тхеир партиципаторы аудиенце. Ще хаве муцх щорк то до то фигуре оут хоц то буилд Интернет аудио арцхивес тхат репреате тхис цоммунал ешпериенце оф листенинг. Еверытхинг–инцлудинг соунд едитинг, интерфаце, датабасе десигн, навигатион систем анд цопыригхт иссуес–неедс царефул цонсидератион то реализе тхе дигитал потенциал оф тотал ешпрессион. То ембарк он тхис щорк, ит ис цруциал тхат ще турн то тхе поетс тхемселвес анд буилд он тхеир едудатион легацис.

Со муцх оф тхе хисторы оф тхе воице хас алреады беен лост, ор мутед, бы тхе онгоинг цолониал биас тощард натион лангуаге, ас щелл ас лимитед ресоурцес анд фундинг. Цариббеан поетры рецордингс тхат сурвиве буриед ин дуствы бошес ин аттицс анд либрары стораге роомс сит силентлы щаитинг фор нещ аудиенцес то ретурн то тхем “тхе ноисе анд соундс тхат тхе макер макес.”⁶¹ Синце тхесе реел-то-реел тапес, цассеттес, еигхт-трацкс, ЦДс, анд ЛПс аре фрагиле медиа, тхреатенед бы тецхнологицал обсолесценце анд (сометимес) тхе тропицал Цариббеан климате, ще муст маке дигитизинг тхис витал рецорд оф Цариббеан поетры хисторы а приориты.

⁵⁹ Братхщаите, Хисторы оф тхе Воице, 18.

⁶⁰ Стерне, Тхе Аудибле Паст, 24.

⁶¹ Братхщаите, Хисторы оф тхе Воице, 18–19.